



DÉCOUVREZ...

Heritaj

L'ENCYCLOPÉDIE DU PATRIMOINE
DANSÉ ET VESTIMENTAIRE DE BRETAGNE



 **Kendalc'h**

AVEC LE SOUTIEN DE
GANT SIKOUR

O





POURQUOI HERITAJ ?

En écho à sa constante volonté de collectage et de diffusion, Kendalc'h entend rendre accessible au plus grand nombre les recherches réalisées par les personnes-ressources représentatives des différents terroirs de Bretagne. Depuis sa création, grâce à ce travail de passionnés, rigoureux et précis, Kendalc'h se positionne comme une référence incontournable dans le domaine de la conservation des patrimoines dansé et vestimentaire de Bretagne.

Le projet Heritaj constitue donc un véritable inventaire scientifique des domaines qui nous concernent, ceci sur l'ensemble des terroirs de Bretagne. Beaucoup de ressources (écrits, sons, vidéos, photos anciennes...) ont été accumulées par la confédération Kendalc'h et ses adhérents depuis près de 70 ans, faisant de notre mouvement un véritable conservatoire du patrimoine immatériel de Bretagne. Le fest-noz et les cercles témoignent de la vitalité de cet héritage, d'une pratique bien ancrée et incontestablement vivante. Après le temps des collectes est venu le temps indispensable de traiter toutes ces informations avec rigueur, dans une véritable démarche scientifique et avec un regard critique. Il est venu le temps d'harmoniser les présentations, de peaufiner les contenus, d'y ajouter des compléments et de poursuivre les investigations pour valoriser des éléments patrimoniaux et identitaires caractéristiques de la Bretagne : le vêtement et la danse.

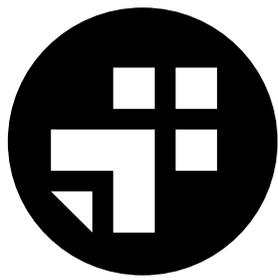
Un classeur et des intercalaires, à l'image du classeur de la Famille Pikett', l'outil ludo-pédagogique développé par Kendalc'h depuis 2013, déclineront par un code couleur les différents terroirs de Bretagne et permettront à tout un chacun de se constituer un outil adapté à ses besoins. Notons que ce système de classeur et de fiches permet une grande liberté dans le fonctionnement et la personnalisation de l'outil. Rien n'étant donc figé, d'autres thèmes pourront être traités (musique, patrimoine bâti...).

Grâce au développement des nouvelles technologies, il est nécessaire de proposer en complément un accès internet pour ces ressources et d'ainsi constituer un véritable portail numérique autour de la danse et du costume : Kendalc'h se doit de rester une référence en la matière ! Plusieurs entrées seront proposées (par terroir, par famille ou par forme de danse, par époque ou par occasion pour les costumes...). Des liens vers des ressources numériques, des vidéos, des pistes audio rendront l'outil totalement interactif.

Remercions ici le Conseil régional de Bretagne pour la confiance témoignée à l'égard de nos actions. Nous nous réjouissons d'ailleurs d'expérimenter en lien avec le service de l'Inventaire une démarche inédite autour du patrimoine immatériel puisque la confédération Kendalc'h aura la charge d'alimenter les bases « Kartenn » et « Gertrude » impulsées par les services de l'Inventaire.

KENDALC'H	4
LE CONSEIL RÉGIONAL DE BRETAGNE	5
LES CONTRIBUTEURS DU PORTAIL WEB	6
HERITAJ, L'ENCYCLOPÉDIE DU PATRIMOINE VESTIMENTAIRE ET DANSÉ	8
DÉONTOLOGIE	9
RUBRIQUES DES FICHES	10
PRÉSENTATION DU PORTAIL WEB	11
COMMENT ACTUALISER CET OUTIL ?	16





Kendalc'h



HÉRITIERS ET BÂTISSEURS, VOILÀ CE QUE NOUS SOMMES.

Héritiers... d'un long parcours militant puisque, nous nous dirigeons vers le soixante-dixième anniversaire de notre confédération. Veilleurs et passeurs... nous continuons selon notre devise à transmettre au plus grand nombre les éléments essentiels de notre patrimoine culturel. Transmettre est un devoir, une nécessité. Comment cette culture identitaire aurait-elle pu traverser l'histoire sans cette action militante de Kendalc'h

et de l'ensemble du mouvement culturel breton ?

Bâtitseurs... car tout au long de son parcours, Kendalc'h n'a cessé de créer, de mettre à disposition de ses groupes de nombreux espaces et outils de formation et de développement.

Le lancement d'Heritag est l'occasion de rendre hommage à nos fondateurs, aux différents présidentes et présidents, aux élus et permanents qui nous ont précédés, aux collecteurs d'hier et d'aujourd'hui qui nous ont transmis avec passion ces trésors populaires..

Nous avons tous eu des repères, et ils sont nombreux ceux qui nous ont transmis cet « esprit Kendalc'h ». Résolument ancré dans le monde d'aujourd'hui et tourné vers l'avenir, Kendalc'h, grâce à son nouveau centre culturel, dispose aujourd'hui d'un très bel outil : que ce beau symbole de l'audace et de la vitalité de notre mouvement permette de continuer à faire de Kendalc'h une grande confédération bien inscrite dans la modernité, militante et ouverte.

S'il est une qualité que possèdent les gens de Kendalc'h, qu'ils soient bénévoles ou

salariés, c'est bien la persévérance. La durée de l'engagement de l'association le prouve bien ! Mais également les nombreux projets aboutis qui sont la fierté du mouvement et donnent envie d'aller encore plus loin. Car c'est l'oeuvre à venir qui est la plus motivante.



Kendalc'h, grâce à son très vaste réseau de personnes-ressources, détient des trésors patrimoniaux, nous nous devons, avec méthode, de dresser un inventaire de ces richesses et les partager. Les nouvelles technologies nous permettent de rendre

accessibles au plus grand nombre les documents écrits, sonores et audiovisuels. Nous avons un devoir urgent de transmission aux jeunes générations afin que notre région conserve son identité forte, qui lui permet une remarquable visibilité en cette période de banalisation pour lutter, comme le disait Guillevic, contre « l'effacement dans le partout pareil ».

Ë BREZHONEG

Hêred ha saverien omp. Hêred... eus un hent hir a emsav. Lidañ a reomp ar bloaz-mañ pemvet deiz-ha-bloaz ha tri-ugent hon kengevred. Beilherien ha tremenerien... kenderc'hel a reomp hervez hon lugan da drezkas elfennoù pennañ hon glad sevenadurel. Treuzkas a zo un dlead, ur ret. Penaos en defe sevenadur Breizh treuzet an istor hep an oberoù emsav kaset a-benn gant Kendalc'h hag an Emsav a-bezh ? Saverien... rak a-hed an hent-se n'en deus ket paouezet Kendalc'h da

grouiñ, da reiñ d'e strolladoù un niver bras a lec'hioù hag ostilhoù stummañ ha diorren.

Tro hon eus, gant digoradur hon sez rannvroel nevez ha ar rakprezeg-mañ d'hon raktres liesvloaziek, da enoriñ hon diazezerien, ar brezidanted ha prezidan-



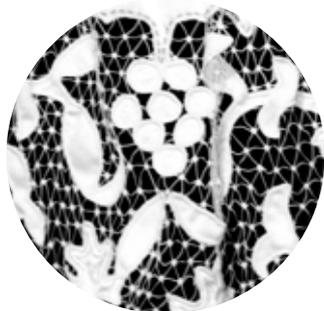
tezed, an dilennidi hag an implijidi a zo bet araozomp. Merkoù hon eus bet an holl ac'hanomp, niverus int ar re o deus treuzkaset deomp « spered Kendalc'h ». Diazezet don er bed a-vremañ ha troet war-zu an dazont, en deus Kendalc'h hiziv un ostilh a-feson : ra vo kendalc'het, gant an arouezmañ a galon hag a energiezh, d'ober eus

Kendalc'h ur c'hengevred bras inskrivet er modernelezh emsaver ha digor. Derc'hel a ren oberoù an dud e karg e Kendalc'h (an dud a-youl vad hag ar skipailh-pad). Un nerzh eo a aotre da sevel raktresoù ha kas anezho a-benn,

zoken m'emañ diaes ha hir, met ar volonteze da vont betek penn hon palioù a gas ac'hanomp da gontantamant al labour kaset a-benn. Lore eo evidomp holl e Kendalc'h hag un elfenn a luskadur evit kenderc'hel gant hon hent.

EN GALO

Je sons dans notre otè novvio et les gajés sont net d'ain pour bezogner. Déjà q'i taent avantajous, astour j'allons pu pour les teni! J'allons tout come ercevoir le monde come i faot dans ene livrerie ben radrecée, dans la grand pièce oyou q'on pourra saoter un petit du qhu ou ben ouaire des caousous q'i précheront des savancetés...



S'OQHUPER DES JIEUNES

Les touais anées pas-sées, les jieunes taent la permiereté. Deux fè l'an i recèvent un journâ: Stoupig, q'i lou prèche un petit de qhulture bertone. La famille Piqhett suet sa rote : 550 bouétées vendues es écoles, maireries, ou soueteries de danse. J'ons repaissé les aprenries pour les menous des soueteries de qeniaos. Pareil pour le Bugale ou le Breizilou a Loudia. Més i ara cor hardiment de bezogne pasqe faot erconaitr qe les jieunes d'astour ne tiennent pu tant su lo fezeries. On lou fêt abiter à tout més i ne se lient a ren...

ENCICLOPÉDIE DES DANSES ET HARDES
J'ons mis en rote un ouvraije conséqent



qe j'ons nomé Heritaj. Ene sorte d'enciclopedia des danses et hardes de Bertagne. Veici pu de souessante anées qe des chercheurs ont qheté et rasseré des ghiments su les afères-la. E d'eure astour d'ermettréla en propr.

DES BENVOLANTS

J'alons cor avoir bravement de qhi fère pour les touais ans perchains. J'ons des idées, des gajés net capabl, des benvolants q'i veulent ben crocher deden. Je ne sons pas non pu du genre a passer la qhette par dessus l'épaone...
Aloure, pourqhi non?

CONSEIL RÉGIONAL DE BRETAGNE

Ce projet n'a pu se concrétiser que grâce au soutien du Conseil régional de Bretagne. Remercions ici les élus et les services de la Culture et du Tourisme-Patrimoine, pour leur bienveillance et leur accompagnement. Des passerelles très intéressantes sont ainsi créées avec le service de l'Inventaire.

Plus de 130 000 dossiers ont été constitués depuis la création du service régional de l'Inventaire en Bretagne en 1964 : textes, photographies, plans, cartes, reproductions de documents anciens alimentent un fonds de données patrimoniales exceptionnel, véritables archives architecturales et formidable outil de connaissance des territoires.

Compétence de la Région depuis 2004, les enquêtes d'inventaire sont conduites

par des historiens de l'architecture accompagnés de photographes, dessinateurs, documentalistes... Parce qu'il est essentiel de rendre largement accessible la connaissance produite, le portail www.patrimoine.bzh permet à chacun d'accéder à ces dossiers. Ceux-ci regroupent des données historiques ainsi que de nombreuses observations.

Depuis 2013, un appel à projets permet d'initier des formes collaboratives d'inventaire du patrimoine dans lesquelles les lauréats bénéficient des outils, de l'accompagnement scientifique, technique et financier de la Région. Cette démarche participative concerne aussi bien des inventaires « topographiques » que « thématiques » du patrimoine breton. Kendalc'h inaugure avec Heritaj une col-

laboration nouvelle autour du patrimoine immatériel. Les données principales de l'inventaire conduit par Kendalc'h autour du patrimoine dansé et vestimentaire abonderont ainsi les bases « Kartenn » et « Gertrude ».

A découvrir sur : www.patrimoine.bzh



LES CONTRIBUTEURS DU PORTAIL WEB

DES STRUCTURES RÉFÉRENTES DU PATRIMOINE DE BRETAGNE ONT ACCEPTÉ DE S'ASSOCIER À CETTE AVENTURE HERITAJ. LA CONFÉDÉRATION KENDALC'H REMERCIE BIEN CHALEUREUSEMENT LE CARTON VOYAGEUR,

LA CONFÉDÉRATION WAR'LEUR, DASTUM ET LE FESTIVAL DE CORNOUAILLE QUI ACCEPTENT DE VALORISER LEURS RESSOURCES SUR NOTRE PORTAIL WEB. LEURS PARTICIPATIONS SONT SIGNALÉES PAR DES ICÔNES ET DES LIENS

RENVOIENT VERS LEURS SITES... LEURS COLLECTIONS MÉRITENT UNE VISITE. D'AUTRES CONTRIBUTEURS POURRAIENT PROCHAINEMENT REJOINDRE L'AVENTURE HERITAJ !

LE CARTON VOYAGEUR *BAUD*

WWW.CARTOLIS.ORG

Le Carton voyageur - Musée de la carte postale de Baud est un concept unique en France. Il permet de faire découvrir l'histoire, la culture et les mutations d'une région à travers le prisme de la carte postale. En offrant au public une approche originale de la Bretagne, il porte un regard nouveau sur l'histoire de la carte postale et est riche d'une collection de plus de 130 000 cartes postales numérisées et accessibles sur sa base de données.



DASTUM *RENNES*

WWW.DASTUM.BZH

Depuis des dizaines d'années, des passionnés parcourent la Bretagne pour enregistrer des « porteurs de mémoire », détenteurs de chants, musiques et contes de tradition orale. Leurs micros se baladent de bistrot en cuisines, de veillées en festoù-noz, de concours en fêtes traditionnelles... Depuis 1972, l'association Dastum, « recueillir », rassemble ces enregistrements, auxquels s'ajoutent des

cahiers de chansons, feuilles volantes, cartes postales, photos... Dastum assure la sauvegarde de ces archives sur le long terme. Une fois recueillies, elles sont inventoriées, numérisées et intégrées à une

base de données en ligne, accompagnées de leur fiche descriptive. Les collections d'archives ainsi rassemblées sont incontournables pour qui s'intéresse au patrimoine oral et musical de la Bretagne.



dastum

Photos : Myriam Jégat

La confédération War 'l Leur compte aujourd'hui soixante-six groupes et donc un peu plus de cinq mille adhérents en Bretagne et hors-Bretagne, dont une cinquantaine classés à travers son championnat de Bretagne de danse. C'est une véritable institution de la vie culturelle bretonne, spécialisée dans le patrimoine vestimentaire et chorégraphique de Bretagne. La confédération organise également des conférences, des expositions et des journées d'études sur la danse, le chant, la musique, le costume et la broderie, transmettant

le travail de sauvegarde qu'elle réalise et appliquant ainsi sa mission de passeur de mémoire. War 'l Leur, c'est aussi une référence dans le patrimoine vestimentaire traditionnel grâce au collectage de plus de 2 700 pièces anciennes et d'archives iconographiques qu'elle effectue constamment. Numérotées, photographiées et

conservées dans des conditions de température et d'hygrométrie optimales, elles sont entreposées à Riec-sur-Bélon. Afin de valoriser et de diffuser au plus grand nombre cette collection mais aussi ses recherches autour de la danse, War 'l leur rejoint les contributeurs du portail Heritaj impulsé par Kendalc'h.

Photos : Serj Philouze



FESTIVAL LE CORNOUAILLE *QUIMPER*

WWW.FESTIVAL-CORNOUAILLE.BZH



Le Festival Le Cornouaille réunit chaque année, en juillet, près de 250 000 personnes dans les rues et salles de spectacles de Quimper... Il constitue l'un des moteurs de la vie culturelle bretonne. Il entend faire reposer la programmation sur l'ouverture et la diversité des propositions à travers des choix exigeants. C'est avec les reines, en 1923, que la grande épopée de cette fête devenue aujourd'hui festival, a commencé. Chaque année une quinzaine de candidates issues des

groupes de l'évêché de Cornouaille valorisent la culture bretonne en espérant être la digne héritière de Marie Guirriec de Quimper. Depuis 1994, les candidates présentent un mémoire sur des aspects

culturels de leur choix. Le projet Heritaj est l'occasion de valoriser ces dossiers qui approfondissent la matière de Bretagne et de mettre à l'honneur les aspects spécifiques des terroirs de Cornouaille.



UN CLASSEUR DE FICHES D'INVENTAIRE

Ce système de classeur et de fiches permet une grande liberté dans son fonctionnement et dans la personnalisation de l'outil.



DES FICHES DE DANSE

Il s'agit d'un document très complet sur une danse choisie. Y sont décrits en détails la danse mais aussi l'ensemble des éléments environnants celle-ci. Ce document prend la forme d'un document de 4, 6 ou 8 pages.



DES FICHES COSTUME

Il s'agit ici de présenter la richesse des modes vestimentaires de Bretagne, sous plusieurs formes :

- La présentation d'une mode vestimentaire précise (dans son territoire et dans son époque). Les fiches costumes liées à une fiche de danse prennent systématiquement cette forme.
- L'évolution des modes vestimentaires. La présentation se veut alors plus chronologique.
- Elles peuvent aussi traiter d'une thématique plus transversal (les bijoux, les tissus, le blanc, les inventaires après décès...)



DES FICHES TERROIR

Il s'agit ici d'une présentation succincte d'un terroir de Bretagne (limites, histoire, danses et familles de danse, accompagnement musical et ressources).



Héritage

L'ENCYCLOPÉDIE DU PATRIMOINE VESTIMENTAIRE ET DANSE DE BRETAGNE



LE CODE COULEUR DES TERROIRS

A chaque fiche est associé un code couleur qui correspond au terroir concerné. Par exemple, la fiche terroir, la fiche de danse et la fiche costume du pays Kernevodez sont toutes de la même nuance de couleur (bleu moyen), faisant partie d'un ensemble de couleurs (bleus) marquant l'évêché dans lequel il se trouve, à savoir la Cornouaille.

LA CARTOGRAPHIE

Cette étude précise permet de disposer d'un outil interactif qui par un simple clic sur une commune donne des informations sur les personnes-ressources, les costumes portés, les danses pratiquées sur le territoire...



UN PORTAIL WEB

Grâce aux possibilités qu'offrent les nouvelles technologies, il est important de développer en complément un accès Internet pour ces ressources et d'ainsi constituer un véritable portail numérique. Plusieurs entrées sont ainsi être proposées : par terroir, par famille de danse, par type d'accompagnement musical... Des liens vers des ressources numériques, des vidéos, des pistes audio rendront l'outil interactif.



LA COLLECTION DE VIDÉOS E-GIZ

E-Giz, mémoire des gestes liés aux poses des vêtements traditionnels s'est d'ores-et-déjà intéressée aux terroirs Plougastel, Glazig, Rouzig, Montagne et Cap Sizun.

LA COLLECTION DE VIDÉOS DANSES DE TOUTES LES BRETAGNES

Véritable témoignage de la pratique dansée en Bretagne, elle compte aujourd'hui neuf volumes.



PERSONNES-RESSOURCES ET RÉFÉRENTS

S'AGISSANT DE LA DANSE ET DU COSTUME, À KENDALC'H, CE SONT LES COMMISSIONS DANSE ET COSTUMES QUI CHOISSENT LES RÉFÉRENTS PARMIS LES PERSONNES-RESSOURCES AYANT TRAVAILLÉ SUR LES DIFFÉRENTS TERROIRS DE BRETAGNE. MICHEL GUILLERME NOUS EN LIVRE ICI UNE DÉFINITION...

Il est communément admis qu'un tel interlocuteur, plutôt ce qui le définit, obéit à deux domaines de compétence incontournables et non dissociables.

UN RÉFÉRENT EST UNE PERSONNE, QUI PAR SES RECHERCHES SUR LE TERRAIN, en milieu dit traditionnel, auprès de la population concernée, ses études, sa méthodologie, la somme et la variété des informations recueillies, l'honnêteté et surtout le respect dont elle a fait preuve envers ceux et celles qui l'ont précédée dans ce domaine, et le travail accompli, fait autorité et consen-



sus. Ce référent possède un savoir et une connaissance très approfondis de la danse ou du costume dont il est question, il est en capacité d'y inclure des informations nouvelles si l'éventualité se fait jour. Pour la danse, ce savoir et cette connaissance ne se limitent pas à l'unique aspect technique, mais à tout ce qui fait son environnement culturel : la connaissance profonde du terroir, ses limites, ses spécificités, l'accompagnement chanté et instrumental, la langue, le patrimoine vestimentaire... tout ce que la population concernée a pu générer et qui est en symbiose avec le domaine dansé. De plus, le référent est en capacité de relier les éléments de son terroir aux traditions voisines, à la fois dans le temps et dans l'espace, d'évoquer donc son évolution, de l'inclure dans l'histoire de la danse en Bretagne, éventuellement dans l'histoire de la danse en général.

UN RÉFÉRENT EST UNE PERSONNE, QUI, PAR SES QUALITÉS DE COMMUNICATION ET D'ANIMATION, rend accessible tout le savoir et la connaissance qu'elle-même possède sur la danse, sur le costume, sur leur environnement culturel et patrimonial. Dans les fiches d'inventaire qu'il réalise ou dans les séances d'enseignement, le référent, n'hésite jamais à évoquer, voire citer ses sources.

Les fiches sont établies suivant le modèle en vigueur des fiches éditées par Kendalc'h. Y figurent d'abord les sources, lieux et dates de prospection, ainsi que le nom et âge éventuel des personnes prospectées au moment des recherches. On y trouve ensuite, une brève histoire de la danse, reliée à son terroir et à la famille de danse à laquelle celle-ci se rattache, les origines, influences diverses et évolution jusqu'à la formule et état proposés, apparaît une étude en profondeur de toutes les données techniques et stylistiques, une place importante est faite à l'accompagnement musical, enfin est établie une fiche costume en relation, principalement, avec l'époque et l'aire géographique de la danse.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

La confédération Kendalc'h tient à rappeler un certain nombre d'éléments qui prévalent à l'élaboration de toutes les fiches à ce jour publiées. La version proposée dans une fiche de danse ou costume fait suite à une étude longue, profonde et sérieuse qui s'appuie sur des sources et témoignages fiables. Cette fiche qui se veut un témoignage intangible, valorise une version, probablement la plus répandue. Mais tout naturellement, même si nous la considérons comme majeure, cette version ne peut en aucun cas se prévaloir d'être l'unique version, il peut exister des variantes, liées à l'époque de référence, les lieux, l'âge et l'implication des personnes qui ont été porteuses de cette tradition et qui nous l'ont transmise. Penser différemment, serait totalement contraire à l'éthique qui entoure notre action vis-à-vis de notre environnement patrimonial. Par ailleurs, afin de permettre une classification et une hiérarchisation des informations et ainsi offrir une meilleure utilisation de l'outil, toutes les communes de Bretagne ont été affectées à un terroir. Nous insistons toutefois ici sur le fait que les limites des terroirs ont varié dans le temps, que celles des costumes et des danses ne coïncident pas nécessairement. Certaines informations



plus précises ou des cartes évolutives figurent parfois dans les fiches pour expliquer l'évolution des territoires, des aires géographiques et des traditions. De même, plusieurs appellations peuvent cohabiter : Bas-vannetais et pays de Lorient, Haut-vannetais et pays de Vannes, ou encore Penn Sardin et pays de Douarnenez.

RUBRIQUES DES FICHES

POUR FACILITER LA LECTURE ET DONNER DE LA COHÉRENCE À L'ENSEMBLE, LES FICHES DU PROJET HERITAJ RÉPONDENT À UNE MISE EN FORME CONSTANTE S'APPUYANT SUR DES ICÔNES. IL PARAÎT ESSENTIEL DE DÉFINIR CHACUNE DE CES RUBRIQUES.



APPELLATION

Il s'agit de l'appellation exacte et surtout des raisons qui ont prévalu à ce choix. Mais attention, il faut que cette appellation soit comprise de tous et pas trop « révolutionnaire » par rapport aux habitudes. Sont ici développées l'évolution de l'appellation, sa signification (traduction d'un nom breton), des éventuelles explications grammaticales...



SITUATION GÉOGRAPHIQUE ET HISTORIQUE

Après une présentation du terroir concerné (particularités sociales, évolutions des limites ou des évêchés d'appartenance, spécificités dansées...), une cartographie précise de la zone de danse est proposée : les communes concernées, mais aussi s'il y a lieu les limites naturelles (forêts, rivières, montagnes, marais) ou les réseaux de communication. Si la danse a été influencée par les danses des terroirs voisins, par des contraintes vestimentaires, il en est fait état.



INFORMATEURS ET TÉMOIGNAGES

Kendalc'h apporte une attention particulière aux sources. Il s'agit ici d'évoquer les personnes (noms et âges approximatifs au moment des enquêtes, leurs com-

munes), de présenter les collecteurs et de développer les conditions du collectage. Des études (notamment celles réalisées par Jean-Michel Guilcher) peuvent être citées ici.



OCCASIONS DE DANSE

Sont précisées dans cette rubrique les occasions principales de danse et, si nécessaire, les classes sociales s'y adonnant. Ce peut-être l'occasion de livrer des anecdotes liées à la pratique de cette danse.



ORIGINE ET FAMILLE DE DANSE

Est établie si possible une généalogie de la danse, une évocation de certaines filiations (trihori, branle simple, quadrille...) et une datation de l'apparition, de l'apogée, de la fin de la tradition dansée... Si la danse a évolué (ajout ou suppression de parties par exemple), c'est l'occasion de le mentionner.



FORME ET STRUCTURE DE LA DANSE

Il est important d'expliquer la forme de la danse (ronde, chaîne, cortèges, couples, quadrilles...) et de détailler le cérémonial éventuel (appels à la danse, rôle d'un meneur...). S'il s'agit d'une suite avec différentes parties (qua-

drilles, suite gavotte...), elles sont présentées ici en précisant les rôles et placements respectifs des cavaliers et des cavalières.



FIGURES
S'il existe plusieurs figures dans la danse (avant-deux, quadrilles, jabadao...), elles sont détaillées dans cette rubrique. Des croquis viennent alors illustrer le propos.



TENUE ET MOUVEMENT DES BRAS

Sont décrits de la façon la plus précise possible (écartement, position des mains, particularités liées aux cavaliers ou cavalières...) la tenue et les mouvements éventuels des bras en mettant en lumière leurs influences sur la forme de la danse.



TECHNIQUE DE PAS

Pour chacun des temps sont traités ici : la progression, les appuis, l'orientation des pieds, les différences de pas éventuels entre cavaliers et cavalières, les pas personnels... et la formule d'appui de la danse. Les pas personnels font partie de la richesse de notre patrimoine dansé, cet aspect est développé ici s'il est nécessaire.



STYLE

Est traité le style de la danse (souplesse, raideur, entrain, amplitude des mouvements ou de la progression, allure des corps dansant...) pouvant éventuellement se rattacher au style partagé par les différentes danses du terroir d'appartenance ou se différenciant à contrario des particularités stylistiques des terroirs voisins.



VARIANTES

S'il existe des variantes, il s'agit ici de lister les dérivés éventuels de la danse ou du pas de base...



ACCOMPAGNEMENT MUSICAL

Sont listés ici les différents accompagnements possibles... les plus usités, si l'accompagnement a évolué au cours des périodes, des techniques particulières de jeu ou de chant (gavottage, kan ha diskan, tuilage...), les notions de style, de jeu musical. Parfois des partitions (tablatures s'il s'agit d'un accompagnement à l'accordéon) et paroles de chant peuvent être insérées. Sont précisés des éléments comme : le musicien jouant éventuellement un rôle particulier dans la danse (annonces, présence dans la danse...), le tempo (nombre de pulsations par minute) et une présentation éventuelle d'un musicien « phare » du terroir.



CD DE RÉFÉRENCE

Nous tâchons de systématiquement proposer une compilation de morceaux faisant référence en listant ici le nom des airs, leurs interprètes ainsi que toutes les informations liées au collectage (lieu, année, personne collectée...) et en distinguant dans la présentation les enregistrements anciens et les enregistrements actuels.



MODE VESTIMENTAIRE

Il s'agit ici d'une sommaire description des vêtements portés sur la période d'apogée de la danse, en lien éventuellement avec les classes sociales ou les occasions de danse concernées.



COSTUME FÉMININ



COSTUME MASCULIN



COSTUME ENFANTS



RESSOURCES

Liste des documents traitant de ce sujet : livres, DVD, CD, collections... Mais aussi des musées et associations traitant de patrimoine.



REMERCIEMENTS

PRÉSENTATION DU PORTAIL WEB

VÉRITABLE MINE D'INFORMATIONS, CE PORTAIL WEB REGROUPE À COURT TERME PLUS DE 300 RÉFÉRENCES. LA NAVIGATION EST DONC FACILITÉE PAR DES ICÔNES EXPLICITES ET DES LIENS RENVOYANT À TOUS LES CONTENUS ASSOCIÉS.

Les trois accès principaux se retrouvent sur la page d'accueil où les données sont classées par terroir (une carte interactive permet de naviguer dans chacun des terroirs de Bretagne), par danse ou par costume. Une même fiche est donc accessible par plusieurs voies. A titre d'exemple, pour accéder à la fiche « Suite Treger », les différents chemins possible sont :

- Terroirs de Bretagne > Carte de Bretagne > Liste des fiches
- Terroirs de Bretagne > Trégor
- Patrimoine dansé > Par forme de danse > Double-front
- Patrimoine dansé > Par famille de danse > Branle ancien
- Patrimoine dansé > Par type d'accompagnement musical > Chant, Vielle, Violon, Accordéon diatonique...

- Et par n'importe quelle fiche associée à la Suite Treger (fiche terroir Trégor, fiches costume du Trégor...)

Les pages reprennent l'intégralité des rubriques, textes et photos de fiches de danse, des fiches costume et des fiches terroir. Le format web permet à ces fiches d'être enrichies :

- de galeries photos du Carton Voyageur, de War 'l Leur et des collections privées des personnes-ressources ou de tout collectionneur intéressé par cette mise en réseau
- de vidéos sur les danses (extraites des « Danses de toutes les Breagnes », des « Apprenez les danses bretonnes », des stages ou des extraits des meilleures épreuves traditionnelles de Tradi'Deiz et des suites terroir)
- de vidéos sur les costumes (extraites des « E-giz » ou d'expositions)
- de pistes audio proposées par le référent de chaque danse
- de webdocumentaires (le premier en date : « Le pays Dardou »)
- d'expositions virtuelles

Dans « Patrimoine dansé », découvrez également une cinquantaine d'idées de danses accessibles aux enfants sous forme de fiches descriptives ou avec des vidéos issues du DVD « Jibidi ».

Certains contenus sont accessibles gratuitement :

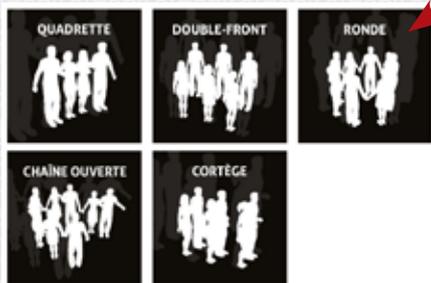
- *Premiers pas vers le fest-noz* : à l'aide d'explications simples et d'extraits vidéo des DVD « Apprenez les danses bretonnes », le public pourra s'initier aux danses qu'on retrouve le plus souvent en fest-noz.
- *Danse du mois, Costume du mois* : l'accès à une fiche complète est offert au public pendant un mois. Une nouvelle fiche de danse et une nouvelle fiche costume seront rendues accessibles chaque mois offrant une couverture globale de tous les terroirs de Bretagne.

L'ensemble du portail web est accessible sur abonnement. Le site est optimisé pour les écrans fixes comme pour les tablettes, permettant par exemple aux moniteurs de danse de l'utiliser directement en répétition pour vérifier un point de détail ou utiliser une musique.

ACCUEIL DU SITE

Sont accessibles sans abonnement :

- la fiche costume du mois
- la fiche de danse du mois
- des bases de danses qu'on trouve en fest-noz



Héritaj L'ENCYCLOPÉDIE DU PATRIMOINE DANSÉ ET VESTIMENTAIRE DE BRETAGNE

Le patrimoine vestimentaire de Bretagne
Différents accès aux fiches costume

Recherche

PAR TERROIR
PAR PÉRIODE
PAR OCCASION

Le costume du mois
Presqu'île de Rhuys

Kendalch
Avec le soutien du Comité régional de Bretagne

COSTUME FÉMININ
COSTUME FÉMININ DE TRAVAIL
COSTUME FÉMININ DE CÉRÉMONIE

COSTUME MASCULIN
COSTUME MASCULIN DE TRAVAIL
COSTUME MASCULIN DE CÉRÉMONIE

COSTUME ENFANT

XIX^{ème}
AVANT-GUERRE
ENTRE-DEUX GUERRES

APRÈS-GUERRE
CRÉATIONS CONTEMPORAINES

Héritaj L'ENCYCLOPÉDIE DU PATRIMOINE DANSÉ ET VESTIMENTAIRE DE BRETAGNE

Le patrimoine par terroir
Accédez à la liste des fiches de danses, de costumes et de tenues de Bretagne

LA CARTE
LÉON
TRÉGOR

CORNOUAILLE
VANNETAIS
SAINT-MALO

RENNAIS / DOLOIS
NANTAIS
PENTHIEVRE

Kendalch
Avec le soutien du Comité régional de Bretagne

FICHE TERROIR

Héritaj L'ENCYCLOPÉDIE DU PATRIMOINE DANSÉ ET VESTIMENTAIRE DE BRETAGNE

Trégor

Grand Trégor

BAS-TRÉGOR

PETIT-TRÉGOR

Communes du Trégor

Bas-Trégor: ...
Grand-Trégor: ...
Petit-Trégor: ...

Le patrimoine en Trégor

Héritaj L'ENCYCLOPÉDIE DU PATRIMOINE DANSÉ ET VESTIMENTAIRE DE BRETAGNE

Le Trégor

Trégor

Carte bretonnante

Kendalch
Avec le soutien du Comité régional de Bretagne

Héritagej L'ENCYCLOPÉDIE DU PATRIMOINE DANSE ET VESTIMENTAIRE DE BRETAGNE

Fiche costume
Costumes du Trégor à la fin du XIXe siècle
 Groupe vestimentaire
 Trégor

Situation géographique et historique
 Lieu de naissance de ce costume : Trégor (département des Côtes-d'Armor et du Finistère). Cette zone géographique fut partie intégrante de l'ancien duché de Trégor jusqu'à la révolution française. Pour la partie trégoraise, le 27 janvier 1793, les députés bretons votèrent la demande formelle par les députés trégorais d'être considérés comme la partie de Trégor de l'ancien duché de Bretagne. Le 15 février, le département de Trégor fut créé par la fusion de Trégor et des Côtes-d'Armor et le 15 mars, le département de Trégor fut supprimé et son territoire rattaché au département de Trégor-Finistère et de l'ancien duché de Trégor.

Période étudiée
 1850 1860 1870 1880 1890 1900

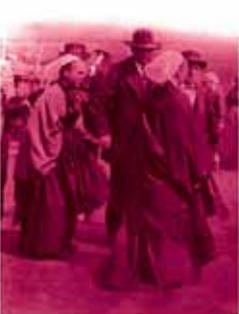
Rédacteurs
 Kendalch, Le Censat, Anascat, dastem



Héritagej L'ENCYCLOPÉDIE DU PATRIMOINE DANSE ET VESTIMENTAIRE DE BRETAGNE

Fiche de danse
SUITE TRÉGOR
 Terroir
 Trégor
 Forme de la danse

Rédacteurs
 Kendalch, Le Censat, Anascat, dastem

Famille de danse
 Bretonne

Structure de la danse
 Type de danse : solo, couple, groupe

Accompagnement traditionnel
 • Accordéon
 • Guitare
 • Violon
 • Mandoline
 • Clarinette

La trégoise
 Ce costume est composé de deux vêtements distincts : un corsage et une jupe. Le corsage est en tissu blanc et se ferme à l'avant. La jupe est en tissu blanc et se ferme à l'arrière. Le corsage est orné de broderies et de dentelles. La jupe est ornée de dentelles et de broderies. Le corsage est orné de broderies et de dentelles. La jupe est ornée de dentelles et de broderies.



Vidéo de référence

Suite Trégor - suite complète

Rédacteurs de la fiche de danse
 Vidéo de danse à été créée en 2018 par Kendalch et dastem. La vidéo a été créée en 2018 par Kendalch et dastem. La vidéo a été créée en 2018 par Kendalch et dastem.

Costume de pardon
 Ce costume est composé de deux vêtements distincts : un corsage et une jupe. Le corsage est en tissu blanc et se ferme à l'avant. La jupe est en tissu blanc et se ferme à l'arrière. Le corsage est orné de broderies et de dentelles. La jupe est ornée de dentelles et de broderies.



Costume masculin
 Ce costume est composé de deux vêtements distincts : un gilet et une jupe. Le gilet est en tissu blanc et se ferme à l'avant. La jupe est en tissu blanc et se ferme à l'arrière. Le gilet est orné de broderies et de dentelles. La jupe est ornée de dentelles et de broderies.

Technique de pas
Dans pléain
 Dans le pléain, le pas est composé de deux temps distincts. Le premier temps est un pas en avant et le second temps est un pas en arrière. Le pas est composé de deux temps distincts. Le premier temps est un pas en avant et le second temps est un pas en arrière.

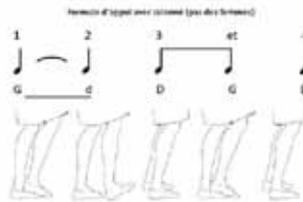


Les costumes du Trégor



Ressources
 Bibliographie
 Kendalch, Le Censat, Anascat, dastem

Technique de pas
Dans pléain - Partie 1



Suite Trégor - Dans pléain - Partie 1



COMMENT ACTUALISER CET OUTIL ?

50 FICHES DISPONIBLES DÈS AVRIL 2017

30 FICHES DE DANSE ET CD

- Gavotte d'honneur et bals du pays de l'Aven mode de Clohars-Carnoët
- Gavotte du Bas-Léon mode Plouarzel
- Rond de Landéda
- Suite du pays de Calanhel
- Suite de Châteauneuf-du-Faou
- Suite fisel
- Gavotte d'honneur glazig mode Kerfeunteun
- Partez-quatre-chaînez
- Laridé de la côte mode Carnac
- Kas a-barh mode Carnac-Plouharnel
- Koste 'r c'hoed
- Avant-deux de long de Châteaubriant *
- Avant-deux de Ligné-Les Touches
- Laridenn mod Baod *
- Suite de l'Oust et du Lié *
- Quadrille de Guénouvry-Conquereuil
- Quadrille de Malville
- Galop de Basse-Indre
- Quadrille de Basse-Indre
- Quadrille de Saint-Brieuc
- Quadrille de Saint-Joachim
- Rond paludier
- Gavotte pourlet
- Monfarine de Brasparts
- Gavotte et jabadao du pays Rouzig mode Châteaulin *
- Suite Treger *
- Quadrille de Vallet
- Gavotte ordinaire du pays Kernevodez

- Ridée de Josselin mode Guillac
- Ridée de Saint-Gildas-de-Rhuys

20 FICHES COSTUME

- Kloar-Karnoed 1900-1915
- Calanhel 1920-1930
- Cap Sizun 1910-1950
- Glazig 1935-1960
- Pays Chelgen - costume de cérémonie 1900-1935
- Pays d'Auray - costume de travail des paysans 1890-1915
- Pays d'Auray - costume de cérémonie 1890-1915
- Presqu'île de Rhuys et les îles du golfe du Morbihan 1890-1914
- Châteaubriant 1880-1920
- Mûr 1890-1920
- Mariés de La Guerche 1844 *
- Costume Damas de Guissény-Kerlouan et Plounéour-Trez 1840-1950
- Costume de travail pagan 1850-1940 *
- Josselin-Ploërmel 1900-1960
- Le Poudouvre 1850-1920 *
- Pays Kernevodez avant 1900
- Pays Kernevodez 1900-1960
- Coiffes du pays Kernevodez
- Costume du Trégor à la fin du XIX^e siècle
- Coiffes mineures du Trégor

* Fiches comprises avec l'achat du classeur, avec les fiches terroir Pays d'Auray et Cap Sizun

CLASSEUR ET FICHES

- Classeur + 43 intercalaires + poster des terroirs + sélection de 10 fiches + 5 CD (cf. ci-dessus) : 70 €
- 2 classeurs + 43 intercalaires + poster des terroirs + 30 fiches de danse + 30 CD + 20 fiches costume : 180 € (au lieu de 214 €)
- Fiche terroir : 1 €
- Fiche costume : 3 €
- Fiche de danse : 3 €
- Fiche de danse + CD : 5 €
- 10 fiches au choix : 25 €
- 10 lots fiche de danse + CD au choix : 40 €

ABONNEMENT HERITAJ.BZH

Certains contenus sont accessibles gratuitement (premiers pas vers le fest-noz, danse du mois, costume du mois...). Pour accéder à l'ensemble des ressources, plusieurs formules d'abonnement sont proposées sur www.heritaj.bzh.

- Abonnement annuel : 80 €



Confédération Kendalc'h

1 rue de Suède - Porte Océane - 56400 Auray

☎ 02 97 58 10 50

confederation@kendalch.com

www.kendalch.bzh



Association loi 1901 soutenue par le Conseil Régional de Bretagne



heritaj.bzh
boutique.kendalch.com

ADHÉRENTS
KENDALC'H :
-20% SUR LES
PRODUITS
KENDALC'H